



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII
AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ

HOTĂRÂREA NR. 856
din 18.12.2008

Dosar nr: 267/2008
Petiția nr: 5136/01.04.2008
Petenți: P C

, G F

Reclamat: Club Megaloss, str. Republicii, Roșiori de Vede
Cafe Bar La Finetze, str. Republicii, Roșiori de Vede
Restaurant Casa Bucur, str. Carpați, Roșiori de Vede
Braserie, str. Oltului, Roșiori de Vede
Laguna, str. I.L.Caragiale, Roșiori de Vede
Restaurant Carpați, str. Carpați, Roșiori de Vede
Restaurant La Covorul Verde, str. M. Kogălniceanu, Roșiori de Vede
Bar Kent, str. Dunării bloc D3, Roșiori de Vede

Obiect: interzicerea accesului persoanelor de etnie romă

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

I.1. Numele și adresa petenților

P	C	
V	I	
B	I	
M	F	
V	S	
S	C	
V	I	
V	M	
C	A	
M		D
M	M	
N	G	
O	N	
V	B	
O	I	
M	A	
S	F	



V M
V C
B C
B V
B I
S F
S G
M C
G M
B A
S G
R N
R A
R I
V R
C S
G C
G F

I.2. Numele și domiciliul ales al reclamatului

Club Megaloss, str. Republicii, Roșiori de Vede

Cafe Bar La Finetze, str. Republicii, Roșiori de Vede

Restaurant Casa Bucur, str. Carpați, Roșiori de Vede

Braserie, str. Oltului, Roșiori de Vede

Laguna, str. I.L.Caragiale, Roșiori de Vede

Restaurant Carpați, str. Carpați, Roșiori de Vede

Restaurant La Covorul Verde, str. M. Kogălniceanu, Roșiori de Vede

Bar Kent, str. Dunării bloc D3, Roșiori de Vede

II. Obiectul sesizării

Interzicerea accesului persoanelor de etnie romă în localurile reclamate.

III. Descrierea presupusei fapte de discriminare

Petentul consideră discriminare pe criteriul etniei faptul că li se refuză accesul în localurile reclamate.

IV. Procedura de citare

Părțile au fost citate pentru data de 06.05.2008 la sediul CNCD. Petentul a arătat, prin adresa înregistrată la CNCD cu nr. 6821/13.05.2008, faptul că citația a fost primită în ziua de 07.05.2008, ulterior datei audierii și, în consecință, solicită un nou termen. Constatând existența unui viciu de procedură, Colegiul director a citat părțile pentru data de 03.06.2008. Părțile au fost absente la audiere, procedura de citare a fost legal îndeplinită.

V. Susținerile părților

Petenții arată că se consideră discriminați pe criteriul etniei deoarece li se refuză accesul în localurile reclamate. Reclamții nu au fost prezenți la audiere și nici nu au depus puncte de vedere referitor la obiectul petiției.

În data de 29.07.2008 o echipă de investigație a C.N.C.D. s-a deplasat în localitatea Roșiori de Vede pentru a investiga aspectele semnalate în memoriul d-lui M C. În cadrul verificărilor desfășurate în data de 29.07.2008 echipa de investigație a purtat discuții cu următoarele persoane: B D V – patron Casa



BUCUR; B A M – fiica d-lui B D V ; B B M – soțul d-nei B A M ; S G L – vânzător fast food Laguna; D S – administrator SC. Alicof Dora S.A.; V A – șefa de sală SC. Alicof Dora S.A.; T C barman – ospătar Bar Kent ; S M – patron Covorul verde; M A – ospătar Megaloss.

Dl. B D V , patronul restaurantului **Casa BUCUR**, a informat echipa de investigație despre faptul că a primit un plic de la C.N.C.D. care conținea o solicitare de punct de vedere cu privire la plângerea nr. 5136/01.04.2008, dar a returnat plicul la poștă pentru că l-a primit desfăcut și pentru că plângerea anexată avea lipsă pagina conținând numele semnatarilor.

În ceea ce privește acuzația că nu primește romi în restaurantul său, dl. B D V a declarat verbal că în localul său este interzisă servirea unor persoane care au făcut scandal sau care sunt cunoscute pentru comportamentul lor turbulent. În acest sens, dl. B D a subliniat că persoanele respective sunt atât de etnie romă cât și români. În sprijinul acestei afirmații, acesta a menționat că la momentul incidentului la intrarea în restaurant era afișată o listă cu numele a 10 români care nu sunt primiți în local.

În ceea ce îi privește pe unii din semnatarii memoriului, aceștia i-au cauzat probleme în trecut și împotriva cărora, anterior incidentului, a depus plângeri la poliție (ex. M C). De asemenea, a menționat că majoritatea semnatarilor sunt rude, lucru care se poate vedea și din faptul că locuiesc la aceeași adresă.

În ceea ce privește conținutul articolului "Rasism și discriminare la cele mai înalte cote", apărut în Realitatea teleormană, dl. B D a declarat că multe din afirmațiile făcute la adresa sa sunt false. În data de 16 februarie 2008 s-au așezat la o masă din restaurantul său 4 persoane de etnie romă care nu erau bineveniți din cauza problemelor cauzate anterior; a mers personal la masa lor pentru a le solicita să părăsească incinta localului; în timp ce discuta cu cei 4, un reporter a început să facă poze; întrucât respectiva persoană nu i-a cerut acordul pentru a face poze în restaurantul său, a sunat la poliție, depalsându-se la fața locului doi agenți care au discutat cu persoanele prezente; cu această ocazie a rezultat că în local se aflau doi reporteri care inițial s-au dat drept simpli consumatori. În momentul redactării articolului, acești reporteri nu relatat faptul că persoanele romă cărora li s-a solicitat să părăsească incinta restaurantului au dovedit anterior un comportament neadecvat în local (ex. mâncau semințe și scuipau pe jos).

În continuare, dl. B D a susținut că în anul 2007, la inițiativa sa, Poliția Comunitară din Roșiorii de Vede a organizat o întâlnire cu toți patronii de localuri din localitate pentru a se găsi o modalitate de preîntâmpinare a scandalurilor și a distrugerilor cauzate de un grup de persoane de etnie romă, astfel încât consecințele să nu se resfrângă asupra celorlalți membrii ai comunității romă. Întâlnirea respectivă nu a generat o soluție unanim acceptată de patronii localurilor din Roșiorii de Vede.

Fiind întrebat de membrii echipei de investigație, dl. B D a declarat verbal că nu a comunicat niciodată personalului restaurantului să nu servească persoane de etnie romă; personalul restaurantului, deși nu este stabil, recunoaște scandalagii pentru că este orașul mic și oamenii se cunosc între ei; nu are relevanță dacă respectivele persoane sunt sau nu de etnie romă.

B A M și B B M au declarat verbal că există persoane de etnie romă care sunt servite în local, menționând în acest sens pe d-nii S D și S M . Echipa de investigație l-a contactat telefonic pe dl. S M la numărul de mobil pus la dispoziție de B B M . Acesta a susținut că este servit în restaurantul Casa Bucur, la sfârșitul lunii martie sărbătorindu-și chiar și majoratul în această locație.



D-na **S G L** – vânzător la Fast food **Laguna** a declarat verbal ca barul Laguna este momentan închis. La solicitarea echipei de investigație, d-na **S G L** a încercat contactarea telefonică a patroanei localului, dar aceasta nu a răspuns apelului.

D-na **D S**, administrator al restaurantului **Carpați** (S.C. Alicof Dora S.A.) a declarat verbal că nu a răspuns solicitării C.N.C.D. de a exprima un punct de vedere cu privire la obiectul petiției nr. 5136/01.04.2008 pentru că în plic nu se afla pagina conținând numele petenților. De asemenea aceasta a susținut că în restaurantul său sunt primiți romii, menționând în acest sens băieții lui **D** și **S Mai** mult decât atât, acesta a menționat că de curând a găzduit două parastase ale unor persoane de etnie romă (**J B** și **R A**).

În continuare d-na **D S** a declarat că își rezervă dreptul de a-și selectează clientela, indiferent de rasa sau etnia acestora.

D-na **V A** – șefa de sală la restaurantul **Carpați** a informat echipa de investigație că în momentul discuțiilor în restaurant se aflau clienți de etnie romă. Echipa de investigație a discutat cu clienții de etnie romă indicați de d-na **V A**, respectiv d-nii **S P** și **S A**. Aceștia au declarat verbal că sunt serviți în toate localurile din Roșiorii de Vede.

D-na **T C**, barman – ospătar la **bar Kent** a declarat verbal următoarele:

- lucrează în barul Kent de 10 ani; în acești ani a servit clienți romi care au scuipat-o atunci când le-a cerut să achite factura, care s-au alergat cu cuțitele în incinta localului și care au devastat barul;
- în primăvara - vara anului 2007 un grup de romi a venit pe terasa localului cu săbii și au provocat scandal; urmare acestui incident, patronul barului a interzis accesul scandalagiilor în barul său;

D-na **T C** a susținut că patronul nu i-a solicitat niciodată să nu servească persoane de etnie romă.

Patronul restaurantului **Covorul verde**, dl. **S M**, a declarat verbal că nu primește anumite persoane de etnie romă care i-au bruscat personalul și care i-au adus daune materiale prin distrugere de bunuri. În sprijinul acestei afirmații, **S M** a menționat că a depus plângere împotriva respectivilor cetățeni la Procuratura Roșiorii de Vede pentru distrugere. Mai mult decât atât, respectivii romi încearcă în prezent să-l intimideze pentru a le permite accesul în restaurant, amenințându-i soția la telefon (a schimbat mai multe numere de telefon din această cauză). De asemenea, **S M** a susținut că are angajați de etnie romă (3 ospătarițe), fapt care dovedește că nu discriminează romii. Acesta a adăugat ca nici românii cu reputație proastă nu sunt serviți în restaurantul său.

La finalul discuțiilor patronul restaurantului **Covorul Verde** a arătat echipei de investigație o înregistrare video unde se poate observa un client înarmat cu o sabie alergând un alt client prin restaurant până în bar. **S M** a susținut că persoana înarmată cu sabie este de etnie romă și că scene asemănătoare celei înregistrate s-ar repeta mult mai des în restaurantul său dacă nu ar avea camere video în local.

D-ra **M A**, ospatar la **Megaloss**, a declarat verbal că restaurantul servește persoane de etnie romă, precizând că au avut clienți romi chiar în ziua respectivă (**V** și **B**, fratele lui **B**). De asemenea, aceasta a susținut că a primit amenințări de la persoane minore de etnie romă pentru că a refuzat să le servească băuturi alcoolice.

La solicitarea echipei de investigație, d-ra **M A** a încercat contactarea telefonică a patronului localului, dar acesta nu a răspuns apelului.



În continuarea verificărilor, echipa de investigație a încercat identificarea Braseriei de pe strada Oltului, însă reprezentanții C.N.C.D. au constat că pe strada menționată în sesizare există două astfel de locații. De asemenea nu s-a putut identifica Cafe Bar La Finetze pe strada Republicii.

În data de 27.08.2008 echipa de investigație a C.N.C.D. s-a deplasat în localitatea Roșiorii de Vede pentru a discuta cu reprezentantul semnatarilor petiției nr. 5136/01.04.2008, dl. O N , la solicitarea telefonică a acestuia. Echipa de investigație a mai discutat cu următoarele persoane: O I – petent; S M , D I , T N și V I – persoane de etnie romă.

Dl. O N (cunoscut sub denumirea de Gardian) a declarat că în data de 22.02.2008 a mers împreună cu partenerul italian de afaceri la restaurantul Carpați (cunoscut sub denumirea de Casa Verde), unde nu a fost servit pe motiv că este rom. În acest sens, acesta a înmănat echipei de investigație declarația sa și a d-lui C P D cu privire la aspectele mai sus menționate (*declarații înregistrate sub nr. 11374/01.09.2008, respectiv sub nr. 11373/01.09.2008*).

În continuare, dl. O N a susținut că romii din Roșiorii de Vede merg sa mănânce la restaurant în Alexandria, pentru a evita rușinea de a fi dați afară din localurile din localitate. În acest sens a precizat următoarele:

- în restaurantele, barurile si localurile din Roșiorii de Vede romii sunt serviți numai dacă nu sunt cunoscuți ca fiind de etnie romă;
- singurul restaurant care primește fără restricție romi este restaurantul Valentino;
- actualmente si restaurantul Megaloss servește cetățeni de etnie romă (după ce a fost sesizat C.N.C.D.);
- cele mai multe incidente privind interzicerea accesului romilor în local au avut loc la Laguna (patronul acestui local obligă romii să plece amenințându-i cu pistolul);
- atitudinea ostilă împotriva cetățenilor de etnie roma a pornit de la patronul localului Covorul Verde, care a instigat patronii localurilor din localitate la ură rasială; aceasta atitudine ostilă este întreținută de primar în colaborare cu comandantul poliției;

S M , D I si O I au declarat că nu sunt primiți la restaurantele din localitate, iar de când s-a deschis, nu sunt primiți nici la strand. Cu privire la acest al doilea aspect, persoanele mai sus menționate au susținut că vor depune o plângere la C.N.C.D.

T N și V I au declarat verbal că nu au fost serviți la restaurantul Covorul Verde.

La dosar se află atașat un CD cu un reportaj realizat și difuzat de Antena 1 la știri, din care se poate observa cum în restaurantele Megaloss, Covorul Verde și Laguna persoanele de etnie romă sunt alungate din local.

VI. Motivele de fapt și de drept

În fapt, petenții reclamă discriminarea pe criteriul etniei deoarece li se refuză accesul în localurile precizate.

În drept, Colegiul Director reține că **Ordonanța de Guvern nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare** (în continuare **O.G. 137/2000**), republicată, la art. 2 alin 1 stabilește: „Potrivit prezentei ordonanțe, prin discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenență la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu care are ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege.



în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.”

Potrivit art. 10 din același act, Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intra sub incidența legii penale, discriminarea unei persoane fizice, a unui grup de persoane din cauza apartenenței acestora ori a persoanelor care administrează persoana juridică la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată, respectiv din cauza convingerilor, vârstei, sexului sau orientării sexuale a persoanelor în cauză prin:

f) refuzarea accesului unei persoane sau unui grup de persoane la serviciile oferite de magazine, hoteluri, restaurante, baruri, discoteci sau de orice alți prestatori de servicii, indiferent dacă sunt în proprietate privată ori publică, cu excepția situației în care aceasta restrângere este justificată obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a celui scop sunt adecvate și necesare”.

Examinând conținutul petiției, actele de la dosar și legislația în vigoare, Colegiul Director reține că petenții arată că accesul romilor a fost interzis în toate restaurantele indicate, însă probe au fost depuse doar raportat la Club Megaloss, Restaurantul Covorul Verde și Laguna. În consecință, Colegiul director constată discriminarea persoanelor de etnie romă, prin interzicerea accesului acestora în Club Megaloss, Restaurantul Covorul Verde și Laguna ori prin alungarea acestora sau prin refuzul de a-i servi. Colegiul director constată cu privire la Cafe Bar La Finetze și Braserie că reclamatele nu au putut fi identificate, iar petenții nu au depus nicio probă din care să rezulte informații utile. Referitor la Casa Bucur, Restaurant Carpați și Bar Kent, Colegiul director constată că nu există probe care să conducă la existența vreunei discriminări, astfel cum e reglementată de art. 2 din OG nr. 137/2000.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată, cu **unanimitate de voturi** ale membrilor prezenți la ședință

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Constatarea existenței unui tratament diferențiat, discriminatoriu manifestat prin interzicerea accesului persoanelor de etnie romă în Club Megaloss, Restaurantul Covorul Verde și Laguna ori prin alungarea acestora sau prin refuzul de a-i servi, potrivit prevederilor art. 2 alin 1 și art. 10 lit. f) din **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată;

2. sancționarea cu **avertisment** – 5 voturi pentru și 1 vot împotriva (Istvan Haller)
- a Club Megaloss, cu sediul în loc. Roșiori de Vede, str. Republicii, nr. 2, jud. Teleorman, reprezentat de dl B M - administrator
Restaurantul Covorul Verde, cu sediul în loc. Roșiori de Vede, str. M. Kogălniceanu, jud. Teleorman, reprezentat de dl S M – patron, și
Laguna, cu sediul în loc. Roșiori de Vede, str. I.L. Caragiale, jud. Teleorman, reprezentat de dna. D I - administrator

Opinie separată exprimată de Haller István privind sancționarea faptei de discriminare

1. **Ordonanța nr. 137/2000**, republicată, la art. 26 alin. 1, prevede sancționarea faptelor de discriminare cu amendă contravențională, fără să specifice posibilitatea aplicării sancțiunii de avertisment, ceea ce arată că legiuitorul a considerat că aceste fapte, prin gravitatea lor, trebuie sancționate ca atare.



2. **Ordonanța nr. 2/2001**, actualizată, la art. 7 alin. 3 prevede că avertismentul poate fi aplicat și în cazul în care o astfel de sancțiune nu este expres prevăzută de lege (alin. 3), arătând că „*avertismentul se aplică în cazul în care fapta este de gravitate redusă*”.

3. Discriminarea prezentată de petent vizează o comunitate (cea a romilor), ceea ce, în conformitate cu art. 26 alin 1 al **O.G. nr. 137/2000**, trebuie sancționată mai sever.

4. Directivele Uniunii Europene în domeniu (ex. **Directiva Consiliului 2000/43/CE**, prin art. 15) solicită statelor membre Uniunii Europene aplicarea de sancțiuni efective, proporționale și descurajante. Neaplicarea unei amenzi contravenționale nu se poate considera a fi o sancțiune efectivă și descurajantă. Proporționalitatea se poate asigura prin acordarea graduală a amenzii, în funcție de gravitatea faptei, între limitele stabilite de lege.

În concluzie, consider că fapta de discriminare trebuie sancționată cu amendă contravențională.

3. O copie a prezentei hotărâri se va comunica părților

VII. Modalitatea de plată a amenzii - Nu este cazul

VIII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată în termenul legal de 15 zile potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ** la instanța de contencios administrativ.

Membrii Colegiului director prezenți la ședință

COMȘA CORINA NICOLETA – Membru

GERGELY DEZIDERIU – Membru

HALLER ISTVÁN – Membru

IONIȚĂ GHEORGHE – Membru

TRUINEA PAULA ROXANA – Membru

VASILE ANA MONICA – Membru

Data redactării 20.01.2008

Notă: Hotărârile emise de Colegiul Director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării potrivit prevederilor legii și care nu sunt atacate în termenul legal de 15 zile, în fața instanței de contencios administrativ, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.